

Emancipimi Civil Ma Ndryshe

Pasqyrat Financiare dhe Raporti i Auditorit të Pavarur

31 DHJETOR 2012

Përmbajtja

Faqe.

Raporti i Auditorit të Pavarur.....	3
Pasqyra e të Ardhurave dhe Fondeve të Shfrytëzuara	5
Bilanci i Gjendjes	6
Shënimet e Pasqyrave Financiare	7

Raporti i Auditorit të Pavarur

Për Menaxhmentin e OJQ Emancipimi Civil Ma Ndryshe, Prishtinë

Ne kemi audituar pasqyrat financiare të OJQ Emancipimi Civil Ma Ndryshe (më tej si OJQ "EC Ma Ndryshe") që përbëhet nga Bilanci i Gjendjes në datën 31 Dhjetor 2012, Pasqyrën e të Ardhurave dhe fondeve të shfrytëzuara për periudhën 1 Janar 2012 deri më 31 Dhjetor 2012, si dhe shënimet shpjeguese të pasqyrave financiare.

Përgjegjësia e menaxhmentit për pasqyrat financiare

Menaxhmenti është përgjegjës për përpilimin dhe prezantimin e drejtë të pasqyrave financiarë në përputhje me Standardet Kosovare të Kontabilitetit. Kjo përgjegjësi përfshinë: dizajnimin, implementimin dhe mirëmbajtjen e kontroleve të brendshme relevante për përgatitjen dhe prezantimin e drejtë të pasqyrave financiare të cilat janë pa gabime materiale, qoftë për shkak të gabimeve dhe mashtrimeve, përzgjedhjen dhe aplikimin e politikave të përshtatshme kontabël, si dhe realizimin e vlerësimeve kontabël që janë të arsyeshme në rrethana të caktuara.

Përgjegjësia e Auditorit

Përgjegjësia jonë është të shprehim një opinion mbi pasqyrat financiare duke u bazuar në auditimin tonë. Ne kemi bërë auditimin në përputhje me Standardet Ndërkombëtare të Auditimit. Këto standarde kërkojnë përputhshmëri me kërkesat etike si dhe planifikimin dhe kryerjen e auditimit për të arritur siguri të arsyeshme nëse pasqyrat financiare janë pa gabime materiale.

Auditimi përfshin kryerjen e procedurave për të siguruar prova për shumat dhe shpalosjet në pasqyrat financiare. Procedurat e zgjedhura varen nga gjykimi i auditorit, përfshirë vlerësimin e riskut të gabimeve materiale të pasqyrave financiare, qoftë si rezultat i mashtrimit ose gabimit. Në kryerjen e këtyre vlerësimeve të riskut, auditori merr parasysh kontrollet e brendshme relevante për përgatitjen dhe prezantimin korrekt të pasqyrave financiare nga ana e entitetit në mënyrë që të dizajnohen procedurat e auditimit që janë të përshtatshme për ato rrethana, por jo për qëllim të shprehjes së opinionit në efikasitetin e kontroleve të brendshme të entitetit. Auditimi po ashtu përfshinë vlerësimin e përshtatjes së politikave të përdorura kontabël si dhe arsyeshmerinë e vlerësimeve kontabël të bëra nga menaxhmenti, gjithashtu dhe vlerësimin e prezantimit të përgjithshëm të pasqyrave financiare

Ne besojmë se përveç çështjeve të cekur më poshtë, dëshmitë e auditimit që neve i kemi siguruar janë të mjaftueshme dhe të duhura të ofrojnë bazë për opinionin tonë.

Baza për opinion të kualifikuar:

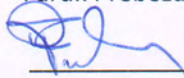
- a) Pasqyrat financiare për fund vitin 2011 nuk janë audituar dhe nuk janë prezentuar. Fushëveprimi i punës sonë të auditimit ishte i kufizuar me auditimin e pasqyrave financiare për fund vitin më 31 Dhjetor 2012. Ne nuk jemi në gjendje për të përcaktuar ndikimin e ndonje ndryshimi që mund të jenë të nevojshme për pasqyrat financiare të fund vitit më 31 Dhjetor 2012.

Emancipimi Civil Ma Ndryshe

Opinion i kualifikuar

Sipas mendimit tonë, me përjashtim të çështjeve të lartë cekura dhe të efekteve që ato mund ti kenë në paraqitjen e shumave që lidhen me këto çështje, *pasqyrat financiare të bashkangjitura japin një pamje të vërtete dhe të drejtë, në aspektin material pozitën financiare të OJQ " Emancipimi Civil Ma Ndryshe " me 31 Dhjetorit 2012 në përputhje me politikat kontabël dhe procedurat e shpalosura në Shenimin 2.*

Faruk Prebeza – Auditor Ligjor



Faruk R. Prebeza
Auditor Ligjor
Nr. 40

Mitrovicë, Republika e Kosovës

28 Shkurt 2013

Pasqyra e të Ardhurave dhe Fondeve të Shfrytëzuara, për periudhën 01.01.2012 – 31.12.2012

Fondet		
Grantet (donacionet)	3	88,850.23
Te Hyrat tjera		-
Total te hyrat		88,850.23
Shpenzimet		4
Pagat dhe Kontributet		41,640.21
Benefits		
Qeraja dhe shpenzimet tjera te zyres		8,066.53
Komunikimet		600.00
Udhetimet dhe akomodimet		1,588.08
Trajnimet		
Shtypi dhe publikimet		11,592.75
Contractual services		11,236.36
Debatet & Takimet		1,268.20
Shpenzimet tjera direkte		
Provizionet bankare		109.10
Auditimi		
Tjera		
Total Shpenzimet		76,101.23
Mbetja e fondeve mbi shpenzimet		12,749.00
Shpenzimet e rregulluara per raportim akrual		1,531.97
Paraja kesh dhe ne bank ne fillim te periudhes	5	15,134.74
Paraja kesh dhe ne bank ne fund te periudhes	5	29,415.71

Të autorizuar nga menaxhmenti:

Hajrulla Çeku

Drejtör Ekzekutiv

Valon Xhabali

Udhëheqës i sektorit të administratës

Bilanci i Gjendjes, më 31.12.2012

Assets	Notat	
Asetet Rrjedhese:		
Paraja në Arkë dhe në Bankë	5	29,415.71
Llogaritë e Arkëtueshme		
Tjera		
Total Asetet Rrjedhese:		29,415.71
Total asetet		
		29,415.71
Detyrimet dhe fondet e bartura		
Detyrimet Afatshkurtra:		
Pagat e Pagushme		
Llogarite e Pagushme		
Tjera		1,531.97
Total current liabilities		1,531.97
Fondet e bartura		
Fondet e bartura	6	27,883.74
Total Fondet e bartura		27,883.74
Total Detyrimet, dhe fondet		
		29,415.71

Të autorizuar nga menaxhmenti:

Hajrulla Çeku

Drejtor Ekzekutiv

Valon Xhabali

Udhëheqës i sektorit të administratës

Shënime të pasqyrave financiare

1. Të përgjithshme

Organizata jo-qeveritare “Emancipimi Civil Ma Ndryshe” u themelua në mars të vitit 2006. Qëllimet kryesore të organizatës janë: promovimi i qytetarisë aktive dhe pjesëmarrëse dhe ngritja e vetëdijes qytetare për mbrojtjen dhe kultivimin e trashëgimisë kulturore. EC Ma Ndryshe është ndër themelueset dhe përfaqëson Kosovën në Rrjetin e Europës Juglindore të organizatave që merren me trashëgimi kulturore – SEE Heritage Network. Gjithashtu, është themeluese e Forumit të Trashëgimisë Kulturore të Prizrenit, Rrjetit të Organizatave të Kulturës në Prizren dhe Rrjetit të Organizatave të Pavarura të Kulturës në Kosovë – Forumi Kulturor.

EC Ma Ndryshe, që nga themelimi më 2006 është duke ushtruar presion direkt ndaj qeverisë lokale në Prizrenit për të krijuar qasje shoqërisë civile dhe qytetarëve për bashkëvendimmarrje. Përveç pjesëmarrjes direkte në proceset e konsultimeve publike, EC Ma Ndryshe ka avokuar rregullisht për respektimin e obligimeve ligjore për konsultime publike, përfshirjen sa më të gjerë komunitare në konsultime publike dhe përfshirjen e shqetësimeve dhe kërkesave të komunitetit në dokumentet e politikave publike. Për të ofruar një model konkret të konsultimit publik, EC Ma Ndryshe ka realizuar projektin “Forumet e Hapura Qytetare”, ku instrumenti i forumit është promovuar si model funksional i pjesëmarrjes qytetare në vendimmarrje. Për më tepër, përmes Forumit të Trashëgimisë Kulturore të Prizrenit, EC Ma Ndryshe ka ngritur një platformë avokuese për komunitetin kulturor të qytetit duke e shndërruar Forumin në një pjesëmarrës aktiv të formulimit të politikave kulturore në nivel lokal.

Në emër të promovimit të mekanizmave të demokracisë së drejtpërdrejtë, EC Ma Ndryshe ka qenë pjesë e dy Peticioneve në qytetin e Prizrenit, njëri për të parandaluar rrënimin e objektit të kinemasë së qytetit dhe tjetri për të kundërshtuar projekt-ligjin për Qendrën Historike të Prizrenit. Njëra ndër veprimet konkrete me të rinjtë e qytetit ka qenë bashkëpunimi me Festivalin Dokufest për të shfaqur filma dokumentarë nxënësve të shkollave të mesme të qytetit. Temat e dokumentarëve kanë përfshirë një spektër të gjerë të edukimit qytetar me qëllim përgatitjen e gjeneratave të ardhshme që do të jenë qytetarisht të përgjegjshme dhe aktive. Aktivizmi është edhe një ndër parimet udhëheqëse të veprimit të brendshëm të organizatës. Përmes Grupit të Vullnetarëve Aktiv (grup që funksionon brenda EC Ma Ndryshes) organizata ka promovuar aktivitetin vullnetar në shumë fusha, e posaçërisht në kulturë dhe trashëgimi kulturore.

Programet dhe Projektet e EC Ma Ndryshe

- Rritja e pjesëmarrjes qytetare në hartimin dhe zbatimin e politikave kulturore në nivel lokal (2012 – 2013)
- Vullnetarët e Kulturës (2012 – 2013)
- Transparenca online e komunës së Prizrenit (2012 -)
- Një tregim ballkanik, trashëgimia otomane në Ballkan (projekt rajonal) (2011 – 2013)
- Roli i shoqërisë civile në promovimin e trashëgimisë kulturore (projekt rajonal) (2011 – 2013)

2. Politikat Kontabël

Pasqyrat financiare të bashkangjitura janë përgatitur për qëllime të plotësimit të detyrimeve që rrjedhin nga kontrata dhe paraqesin një pamje të plotë të ngjarjeve ekonomike si dhe të ardhurave dhe shpenzimeve që paraqesin fondet e marra dhe të shfrytëzuara.

2.1 Bazat e përgatitjes

Këto pasqyra financiare janë përgatitur sipas kontabilitetit akruar të orjentuar prej SKK-ve të modifikuar me kontabilitetin mbi baz Cash-i për njohjen e aseteve afatgjata materiale, amortizimeve të lidhura me to të cilat lidhen me aktivitetin jo fitimprurës të “EC Ma Ndryshe” të cilat janë njohur si shpenzime në momentin kur ato janë blere lidhur me projekte të caktuara.

Pasqyrat janë përgatitur duke respektuar tërësin materiale, në harmoni me kushtet dhe kriteret e menaxhimit të granteve të dhuruara nga ana e donatorëve si dhe në kuptim me udhëzimet dhe këshillimet e termave kontraktuese me secilin donator veç e veç.

Organizata harton përmbledhjen e shpenzimeve sipas linjave të buxhetit të projektit të miratuar për secilin projekt veç e veç duke përgaditur një pasqyrë të shpenzimeve të kryera (Raport Financiar) në zbatim të periudhave të raportimit të nënshkruar në kontratën e granteve.

Në përgjithësi këto rregulla dhe procedura duke pasur parasysh specifikimin e paragrafit të parë të këtij shënimi janë të orientuara nga Standardet Kombëtare dhe Standardet Ndërkombëtare të Kontabilitetit (SNK-ës).

2.2 Valuta Raportuese

Transaksionet e ndodhura tek OJQ “EC Ma Ndryshe” për këtë periudhë janë mbajtur në EURO (“EUR”).

3. Te hyrat e periudhës dhe 6. Mbetja e fondeve

Kodi i projektit	Projekti/Donatori	Bartja në fillim vitit 2011	Të hyra gjatë vitit	Shpenzime të projekteve	Mbetja e fondeve në fund vitit 2012
Balkan Tale GR	Balkan Tale GR	7,684.42	7,765.23	13,138.88	2,310.77
CHWB	CHWB	0.32	4,000.00	3,781.50	218.82
DSP	DSP	0.00	20,000.00	16,541.31	3,458.69
KFOS	KFOS	7,450.00	21,815.00	22,937.61	6,327.39
Transparenca Online	Transparenca Online	0.00	35,270.00	19,701.93	15,568.07
Total		15,134.74	88,850.23	76,101.23	27,883.74

4. Shpenzimet sipas projekteve

Përshkrimi	Balkan Tale GR	CHWB	DSP	KFOS	Transparenca Online	Total
Shpenzime te pagave	4,983.50	2,381.42	11,798.51	14,385.93	8,090.85	41,640.21
Shpenzimet e shtyp. dhe publik.	2,094.83	400.00	141.20	4,777.72	4,179.00	11,592.75
Pagesa per kontraktuesit e sherb.	1,406.04	234.38	3,135.30	1,373.36	5,087.28	11,236.36
Shpenzimet e Qerase	1,715.38	500.00	200.00	1,200.00	1,000.00	4,615.38
Shpenzimet e zyres	704.55		801.70	818.30	1,126.60	3,451.15
Shp. e Udhet. dhe Akomod.	1,438.08	150.00				1,588.08
Debatet & Takime	450.00		450.00	163.70	204.50	1,268.20
Shpenzimet e komunikimit	300.00	100.00		200.00		600.00
Shpenzime bankare	46.50	15.70	14.60	18.60	13.70	109.10
Total Shpenzimet	13,138.88	3,781.50	16,541.31	22,937.61	19,701.93	76,101.23

5. Paraja e gatshme

	31 Dhjetor 2012	31 Dhjetor 2011
	(ne EUR)	(ne EUR)
Paraja në arkë	136.34	0.00
Paraja në llogari rrjedhëse	29,279.37	15,134.74
Total – Paraja në bankë dhe në arkë	29,415.71	15,134.74